

6 febbraio 2019 Istituto della Enciclopedia Italiana **Sala Igea**

Introduce e modera **Tullio Gregory**

16:00 Saluti di apertura

Pierpaolo Grezzi, Ricordo di Mauro Zonta

17:00 Presentazione del volume

Terminologia filosofica tra Oriente e Occidente

a cura di Mauro Zonta e Pierpaolo Grezzi, Firenze, Olschki 2018,
'Lessico Intellettuale Europeo', 126

Interventi di

Cristina D'Ancona Costa, Mauro Perani, Giuseppe Veltri



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

SISPM

Società italiana per lo studio del pensiero medievale



ILIESI
CNR

6-7 febbraio 2019

Roma

LE TRADUZIONI FILOSOFICHE in età tardo antica e medievale

In ricordo
di Mauro Zonta



7 febbraio 2019 Villa Mirafiori **aula XII**

Modera **Carlo Borghero**

09:00 Silvia Fazzo Mauro Zonta e il metodo della 'traduzione critica' nelle
ricerche sull'*Alexander Arabus*

09:30 Francesca Gorgoni "Ma agli arabi è accaduta una cosa (*amr*) al di
fuori della natura": la nozione di *amr* in due passaggi dei commenti di
Averroè alla *Fisica* e alla *Poetica* di Aristotele

10:00 Discussione **10:30** Pausa caffè

11:00 Roberto Gatti Lewi ben Gershom interprete degli *Opuscoli* di ibn
Rushd e figlio sulla felicità mentale

11:30 Silvia Di Donato Le traduzioni ebraiche medievali anonime di testi
filosofici e scientifici: riflessioni sulla critica di attribuzione

12:00 Alessandro Guetta Traduzioni e lessici filosofici manoscritti nell'Italia
ebraica, tra fine '500 e inizio '600

12:30 Discussione **13:00** Pausa pranzo

Modera **Luisa Valente**

15:00 Mauro Perani Traduzioni ebraiche note e anonime delle opere di
Avicenna e di Abulcasis nei fogli di manoscritti ebraici medievali riusati
come legature in biblioteche e archivi italiani

15:30 Giuseppe Veltri Rendere e rendersi universale: indagine sulla
terminologia del tradurre nel mondo antico e medievale ebraico

16:00 Discussione

Sapienza Università di Roma

Facoltà di Lettere e Filosofia

Dipartimento di Filosofia

Dottorato in Filosofia

Via Carlo Fea 2, Roma

CNR Istituto per il Lessico

Intellettuale Europeo

e Storia delle Idee

Via Carlo Fea 2, Roma

Istituto della Enciclopedia

Italiana

Piazza della Enciclopedia Italiana 4, Roma

Con il patrocinio di

**Società italiana per lo studio
del pensiero medievale**

Comitato scientifico-organizzativo

Maria Cristina Dalfino

Francesca Gorgoni

Irene Kajon

Antonio Lamarra

Luisa Valente

Informazioni

luisa.valente@uniroma1.it